

La enseñanza del español como lengua extranjera a niños: contenidos básicos para la formación del docente

M^a Carmen Fernández López (coord.). 2015., Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá. 338 pp.

Reseña de Elisa de las Fuentes Gutiérrez

La enseñanza del español como lengua extranjera a niños: contenidos básicos para la formación del docente ofrece herramientas teóricas y prácticas para la enseñanza del español como segunda lengua o como lengua extranjera a niños. Su objetivo es “acercar al docente un abanico de recursos teóricos, reflexionados e investigados por especialistas de diferentes campos y disciplinas” (p. 10).

La enseñanza de la lengua en contextos escolares ha sido, en los últimos años, objeto de estudio de numerosas investigaciones, sobre todo en relación con la implantación del bilingüismo en los centros educativos. Sin embargo, la enseñanza del español como lengua extranjera o segunda lengua en contextos escolares es un campo poco atendido, que se ha visto eclipsado por la atención al público adolescente y adulto. Además, en la mayoría de los casos, la enseñanza a niños o a inmigrantes en contextos escolares se estudia desde la perspectiva del español con fines específicos.

Ciertamente, el público infantil e inmigrante debe recibir un tratamiento especial en tanto que sus necesidades y características son muy diferentes a las de otros grupos y, en consecuencia, quienes se ocupen de su educación, deben tener una amplia formación para “cubrir las necesidades cognoscitivas y formativas de estos alumnos” (p. 12). A lo largo del volumen se van incorporando diferentes contenidos teórico-prácticos básicos para aquellos docentes y futuros docentes que quieran formarse en la enseñanza del español en contextos escolares, ya sea como segunda lengua o como lengua extranjera.

En el primer capítulo se explica la diferencia entre el aprendizaje de la lengua por el inmigrante en situación de inmersión lingüística, y el aprendizaje de la lengua como extranjera en su país de origen. En el primer caso, el alumno se encontrará mucho más motivado por aprender ya que necesita la lengua para “llevar a cabo las actividades cotidianas, para integrarse en los grupos de iguales y para convertirla en el instrumento para otros aprendizajes escolares” (p. 14).

El manual comienza con una presentación que sirve a los autores para explicar los objetivos fundamentales y las líneas de actuación que van a seguir. Estas líneas de actuación se van a hacer explícitas en cada uno de los cinco capítulos del libro, donde “se atiende tanto a la cognición y las bases neurológicas del lenguaje y su adquisición, como a la problemática social, con los problemas de integración sociocultural y de planificación lingüística” (p. 10). Todos los capítulos recogen los campos y disciplinas que los autores consideran que son fundamentales en la formación de los docentes.

Los epígrafes que se van a desarrollar en los capítulos se muestran ordenados en esquemas después de cada introducción. Tras la exposición de los contenidos, hay un apartado para las referencias bibliográficas, otro para la bibliografía recomendada y, en los cuatro primeros capítulos del libro, un apartado con actividades para el lector. El último capítulo consiste en una propuesta didáctica con actividades para la enseñanza de la lengua en un aula multicultural.

Comienza el desarrollo del manual con la descripción de las disciplinas que según Fernández López conforman la lingüística educativa, encargada de atender las necesidades formativas del docente que afronta la enseñanza de una lengua en la sociedad actual. Se tratan las bases neurológicas del lenguaje y su adquisición; la estructura del lenguaje y el desarrollo de las habilidades lingüísticas; y la problemática social en relación con la integración sociocultural y de planificación lingüística. En él se tienen en cuenta las demandas de los docentes en lo que se refiere a materiales y recursos para llevar a cabo la difícil tarea de ayudar al niño que aprende español a “desarrollar su competencia comunicativa y adquirir habilidades lingüísticas” (p. 70).

La lectura de este primer capítulo permite obtener una amplia base teórica sustentada en investigaciones recientes sobre aspectos cognitivos, psicolingüísticos y psicosociales, que es fundamental para adentrarse en la enseñanza del español en contextos escolares y para comprender la importancia del desarrollo de la conciencia lingüística en la adquisición de la competencia comunicativa. La revisión que realiza la autora de las diferentes perspectivas y campos de conocimiento permite concebir la enseñanza del español a niños desde un punto de vista integrador y realista, donde confluyen teoría y práctica para el diseño de las propuestas didácticas que se van a llevar a las aulas.

En el segundo capítulo se estudian las diferentes habilidades asociadas al procesamiento y producción del lenguaje en relación con los procesos de adquisición y aprendizaje en el niño y con los trastornos que pueden dificultar esos procesos. Para ello, el autor, Martí Sánchez, reflexiona sobre: el funcionamiento del cerebro del niño y su relación con el lenguaje; la comunicación entre la madre y el niño para la adquisición de

habilidades lingüísticas; la comprensión y producción del lenguaje; la metacognición y la conciencia metalingüística; las habilidades comunicativas en el niño; la competencia lectora; y el procesamiento y producción de una lengua.

La aportación teórica que en este capítulo realiza el autor es fundamental para adquirir una visión estructurada del funcionamiento del cerebro del niño y, sobre todo, para diferenciar etapas en el desarrollo del lenguaje. Son muchos los temas que llaman la atención del lector en este capítulo y que le invitan a continuar leyendo. Aquí solo vamos a destacar algunos, que son: las neuronas espejo; las patologías infantiles relacionadas con el lenguaje y la comunicación; la mentira en el niño; las diferencias comunicativas entre niños y niñas; y la escucha, el silencio y el secreto.

En el tercer capítulo existe un mayor acercamiento a la práctica, ya que se muestra la problemática social que afecta al aprendizaje de segundas lenguas. Los contenidos que se tratan en este capítulo son: la función del entorno en el aprendizaje de lenguas y teorías de Adquisición de Segundas Lenguas (ASL); el bilingüismo y los modelos de educación bilingüe; los problemas que, según la autora, Chamorro Mejía, surgen en la escuela en relación con la inmigración, “y las particularidades que convierten al alumno inmigrado en un sujeto no abordable desde los modelos de educación bilingüe tradicionales” (p. 164). La perspectiva aportada permite comprender cómo afectan los factores sociales al aprendizaje de segundas lenguas y cuáles han sido las diferentes propuestas educativas que se han puesto en marcha en la actualidad.

En el cuarto capítulo, la autora Eusebio Hermira realiza un repaso de las teorías de la enseñanza de lenguas hasta llegar a la era postmétodo, y examina cómo se ha llevado a cabo la enseñanza del español como lengua extranjera a niños en los últimos años. La aportación de este capítulo al manual permite observar cómo se va desarrollando en él una visión de la enseñanza del español como lengua extranjera a niños que parte de los fundamentos teóricos para después concretar y materializar el proceso de enseñanza-aprendizaje en los aspectos más prácticos y realistas que un futuro profesor de lenguas necesita conocer.

En el último capítulo se desarrolla completamente la concreción y materialización de la que hablábamos en el párrafo anterior a través de una propuesta didáctica para enseñar la lengua en un contexto multicultural. La propuesta se denomina *Letras del mundo* y su lectura es imprescindible por ser un proyecto motivador, integrador y socializador. Además, tal y como dice su autora “se trata de una propuesta llena de valores que ayudan a comprender el mundo y a enfrentarse a sus desafíos” (p. 295).

La principal contribución del manual universitario *La enseñanza del español como lengua extranjera a niños: contenidos básicos para la formación del docente* al mundo de ELE es que viene a cubrir un vacío en la literatura especializada en la formación de profesores de español, en concreto, en la atención a la enseñanza del español a niños que entran en el sistema educativo con desconocimiento de la lengua de instrucción; y deben aprenderla para desenvolverse en el entorno social educativo y para resolver las tareas escolares. Si bien se han publicado importantes estudios que atienden a las necesidades formativas de los docentes de español en contextos escolares, como el reciente manual editado por Nikleva, *La formación de los docentes de español para inmigrantes en distintos contextos educativos* (Peter Lang 2017), no es habitual que el interés se centre en aprendices de edades comprendidas entre los 3 y los 12 años.